

ABHANDLUNGEN  
DER RHEINISCH-WESTFÄLISCHEN AKADEMIE  
DER WISSENSCHAFTEN

Sonderreihe  
PAPYROLOGICA COLONIENSIA  
Vol. XVI.2

# Supplementum Magicum

Vol. II  
(Suppl. Mag. II)

edited with translations and notes by  
Robert W. Daniel and Franco Maltomini

In Zusammenarbeit mit der Arbeitsstelle für Papyrusforschung im Institut für Altertumskunde  
der Universität zu Köln

Leiter: Professor Dr. Reinhold Merkelbach

Das Manuskript  
wurde von der Klasse für Geisteswissenschaften  
am 19. Juni 1991  
in die Sonderreihe der Abhandlungen aufgenommen.

Die Deutsche Bibliothek - CIP-Einheitsaufnahme

**Supplementum magicum** : (Suppl. mag.) / ed. with transl. and notes by  
Robert W. Daniel and Franco Maltomini. [In Zusammenarbeit mit der Arbeitsstelle  
für Papyrusforschung im Institut für Altertumskunde  
der Universität zu Köln]. - Opladen: Westd. Verlag

(Abhandlungen der Rheinisch-Westfälischen Akademie der Wissenschaften:  
Sonderreihe Papyrologica Coloniensia; Vol. 16)

NE: Daniel, Robert W. [Hrsg.]; Suppl. mag.; Rheinisch-Westfälische Akademie  
der Wissenschaften <Düsseldorf>: Abhandlungen der Rheinisch-Westfälischen  
Akademie der Wissenschaften / Sonderreihe Papyrologica Coloniensia

Vol. 2. Ed. with transl. and notes by Robert W. Daniel and  
Franco Maltomini. - 1992  
ISBN 3-531-09933-7

NE: Daniel, Robert W. [Hrsg.]

Der Westdeutsche Verlag ist ein Unternehmen  
der Verlagsgruppe Bertelsmann International.

© 1992 by Westdeutscher Verlag GmbH, Opladen  
Druck und buchbinderische Verarbeitung: Boss-Druck, Kleve  
Printed in Germany

ISSN 0078-9410  
ISBN 3-531-09933-7

## CONTENTS

Introduction .....	vii
Table of Texts .....	ix
Bibliography .....	xi
Addenda and Corrigenda to Vol. I .....	xiii
List of Plates .....	xiv
Applied Magic:	
Curse, Pagan (52-58) .....	1
Curses, Christian (59-62) .....	47
Charms to Win Favor (63-64) .....	59
Divinatory Charms (65-66) .....	69
Texts of Uncertain Nature (67-69) .....	81
Formularies (70-100) .....	89
Indexes:	
I. Personal Names .....	279
II. Geography, Ethnics .....	282
III. Date .....	282
IV. Measures .....	282
V. Greek Words .....	283
VI. Latin .....	316
VII. Gods, Daemons, Angels, Mythological Names, and Names from the Old and New Testament .....	318
VIII. Magical Words .....	325
IX. Vowel Combinations .....	336
X. Abbreviations, Monograms, Symbols .....	338
XI. Index Locorum .....	339
XII. Greek Language .....	344
XIII. Subject Index .....	349
Surveys and Concordances:	
A. Chronological Table .....	363
B. Provenances .....	363

C.	Inscribed Materials .....	364
D.	Previous Publications .....	365
E.	Locations .....	370
Plates	.....	after p. 372

## INTRODUCTION

Also in the course of preparing this second volume, all transcriptions were controlled against photographs, and when possible we checked the originals ourselves.<sup>1</sup> Some readings were kindly checked for us by others on the originals, namely by A.Blanchard (54, 57), R.A.Coles (58, 88, 89, 90, 94, 99, 100), G.B.D'Alessio (58, 83), C.Gallazzi (67), H.Maehler (83), P.J.Parsons (94), and J.R.Rea (85, 89). W.Brashear confirmed some new readings resulting from our autopsy of 72. We would like to extend our thanks to all of these scholars and also, for assistance of more general nature, to G.Bastianini, G.Petzl, R.Kotansky, A.Kwiecinski, G.Messeri and J. Quaegebeur. Those mentioned in the preface to Vol. I continued to be of help, and we repeat our thanks to them here.

We are grateful to the Rheinisch-Westfälische Akademie der Wissenschaften for including the two volumes in the present series and for a subsidy towards the cost of printing. Our indebtedness to the Alexander von Humboldt Foundation, of course, remains. Maltomini wishes to thank once again the Consiglio Nazionale delle Ricerche and the Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica.

Soon after the completion of Vol. I, it became possible for both editors to use the computer-readable disks of the Thesaurus Linguae Graecae<sup>2</sup> and the Duke Data Bank of Documentary Papyri<sup>3</sup>, and so parts of the commentaries in Vol. II could be provided with fuller documentation.

In yet another respect, the preparation of the present volume has differed from our former procedure when both editors could collaborate daily and in person in Cologne. This time communication was confined to the post between Cologne and Pisa. Although each editor profited from the remarks of the other, for practical purposes each assumed significantly greater editorial autonomy than in the first volume. Consequently, Daniel claims

---

<sup>1</sup> This applies to 52, 53, 55, 61, 64, 65, 66, 71, 72, 73, 74, 75, 77, 78, 81, 82, 86, 87, 91, 92, 95, 96, 97, 98.

<sup>2</sup> Thesaurus Linguae Graecae Pilot CD ROM # C (1987).

<sup>3</sup> Packard Humanities Institute Demonstration CD ROM # 2 (1988); CD ROM # 6 (1991) came out too late for us to make any use of it.

complete responsibility for **52, 54, 55, 56, 57, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 67, 68, 69, 70, 79, 84, 85, 87, 89, 90, 99, 100**, Maltomini the same for **53, 58, 66, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 80, 81, 82, 83, 86, 88, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98**. Indexes I-IV, VII-IX, XI.B and XIII were organized and compiled by Daniel, indexes V, VI, X, XI.A and XII by Maltomini. The surveys and concordances were compiled jointly.

The texts reproduced in the plates have been selected by the same criteria as in Vol. I. This time exceptions have been made for **53, 55, 67** and **68**, of which our photographs were not of publishable quality, and for **72**, which is reproduced in an exhibition catalogue that is not generally available.

Cologne - Pisa, January 1992

R.W.Daniel - F.Maltomini